

## Illustration de la couverture de Paediatrica «Le beau tambour» par Etienne Delessert

Mustapha Mazouni, Lausanne

L'auteur, Etienne Delessert est un peintre suisse connu dans le monde, né à Lausanne le 04.01.1941 et qui vit actuellement en Amérique du nord (dans le Connecticut). Au cours de sa longue carrière artistique, il a été à la fois un peintre aquarelliste sur toile, un illustrateur de livres et de chansons d'enfants, un éditeur-illustrateur de livres d'enfants, un créateur d'affiches, un illustrateur de catalogues. Ce qui a inté-

ressé avant tout Etienne Delessert, c'est la communication des idées, la visualisation des concepts et de raconter des histoires en images. Avec d'autres auteurs français et américains, il a recréé le livre d'images et a grandement contribué au renouvellement des livres de la jeunesse.

J'ai découvert personnellement Etienne Delessert lors d'une rétrospective organisée par le Musée Olympique de Lausanne en

octobre 1997. J'ai bien aimé ses œuvres. J'ai été surtout impressionné, en tant que pédiatre et grand père, par le nombre de livres d'enfants magnifiques qu'il a créés et illustrés parmi lesquels «Comment la souris reçoit une pierre sur la tête et découvre le monde», «Qui a tué rouge-gorge», «Jeux d'enfants» et «La chute du roi», édités tous en France chez Gallimard – jeunesse.

### «Le beau tambour»

Il s'agit de l'illustration d'une chanson de Henri Dès «Le beau tambour» créée en 1986 pour la sortie de son disque. Henri Dès est un compositeur-interprète suisse très connu en Suisse romande et dans beaucoup de pays francophones. L'image qui a été choisie pour la couverture est une aquarelle sur toile, propriété de l'artiste et qui a été cédée à Paediatrica pour les 6 numéros de 2009.

## Titelbild Paediatrica: «Die schöne Trommel» von Etienne Delessert

Mustapha Mazouni, Lausanne

Übersetzung: Rudolf Schlaepfer, La Chaux-de-Fonds

Etienne Delessert ist ein in der ganzen Welt bekannter Schweizer Kunstmaler. Er wurde am 4.1.1941 in Lausanne geboren und lebt in Nordamerika (Connecticut). Im Verlaufe seiner langjährigen künstlerischen Karriere hat er Aquarelle auf Leinwand gemalt, Kinderlieder und -bücher illustriert, Kinderbücher herausgegeben, Plakate geschaffen und Kataloge bebildert. Was Etienne Delessert vor allem interessiert, ist das Übermitteln von Ideen, Konzepte darzustellen und Geschichten

in Bildern zu erzählen. Mit anderen französischen und amerikanischen Autoren hat er das Bilderbuch neu erdacht und wesentlich zur Erneuerung der Jugendbücher beigetragen.

Persönlich habe ich Etienne Delessert anlässlich einer Retrospektive im Oktober 1997 im Olympischen Museum in Lausanne entdeckt. Seine Werke haben mir gefallen. Als Kinderarzt und Grossvater hat mich vor allem die grosse Zahl

Kinderbücher, die er geschaffen und illustriert hat, beeindruckt; erwähnt seien «Comment la souris reçoit une pierre sur la tête et découvre le monde», «Qui a tué rouge-gorge», «Jeux d'enfants» und «La chute du roi», alle in Frankreich bei Gallimard – jeunesse herausgegeben.

### «Le beau tambour»

Es handelt sich um die Illustration des gleichnamigen Liedes von Henri Dès, 1986 anlässlich der Herausgabe der Schallplatte geschaffen. Henri Dès ist ein in der Romandie und vielen französischsprachigen Ländern gut bekannter Schweizer Komponist und Interpret. Das als Titelbild gewählte Werk ist ein Aquarell auf Leinwand; es ist im Besitz des Künstlers und wurde Paediatrica für die 6 Nummern 2009 zur Verfügung gestellt.